



AGIR pour la  
BIODIVERSITÉ  
ALSACE

# Démarche suivie pour le choix des espèces cibles

## Vorgehen bei der Auswahl der Zielarten

20 Mai 2016



RAMSAR Rhinature

RAMS' Artenschutz



Dépasser les frontières, projet après projet / Der Oberrhein wächst zusammen, mit jedem Projekt



Fonds européens de développement régional  
(FEDER)

Europäischer Fonds für regionale Entwicklung  
(EFRE)



## Sommaire

Introduction.....	p. 5
Méthodologie .....	p. 6
Résultat.....	p. 14

## Annexes

Tableau A1 : Présélection des espèces d'oiseaux
Tableau A2 : Présélection des autres espèces de vertébrés
Tableau A3 : Validation des espèces d'oiseaux
Tableau A4 : Validation des autres espèces de vertébrés

## Inhalt

Einleitung .....	S. 1
Methodik .....	S. 7
Ergebnisse.....	S. 14

## Anhang

Tabelle A1: Vorauswahl Vogelarten
Tabelle A2: Vorauswahl weitere Wirbeltiere
Tabelle A3: Bewertung Vögel
Tabelle A4 : Bewertung weitere Wirbeltriere



## 1. Introduction

Dans la zone Ramsar «Oberrhein / Rhin supérieur», chacun des pays (France et Allemagne) met en œuvre ses propres programmes de suivi et de protection des espèces et des espaces dans le cadre des Directives Européennes Oiseaux et Habitats (espèces protégées et menacées, espèces prioritaires des Directives Oiseaux et Habitats). Sauf pour quelques cas ponctuels, il n'existe pas, à l'heure actuelle, de stratégie transfrontalière qui permettrait de mettre en réseau aussi bien les programmes que leurs intervenants qui les mettent en œuvre. Bien que les espèces et les milieux concernés soient sensiblement les mêmes, des deux côtés du Rhin, il n'y a pas véritablement d'échanges entre les intervenants français et allemands. Il existe bien, de chaque côté du fleuve, des mesures de protections concernant des espèces des prairies (courlis cendré, râle des genêts) ou de prairies humides (tarier des prés, vanneau huppé), sans concertation véritable entre les deux états. Cette absence de collaboration transfrontalière entraîne une perte d'informations, de connaissances et de savoir-faire. Pour pallier ces lacunes, le présent projet propose de développer des exemples de stratégies de collaboration transfrontalière pour des espèces menacées. **Pour ce faire, 17 espèces d'oiseaux et 5 espèces d'autres vertébrés seront choisies.**

**Des programmes de protection transfrontaliers et des plans d'actions communs seront développés pour ces différentes espèces.** Un second objectif consistera en la création d'un réseau basé sur les intervenants des deux côtés du Rhin. Le périmètre du projet englobe la vallée du Rhin, entre Bâle et Karlsruhe, avec comme noyau la zone Ramsar et les zones humides attenantes.

**La méthodologie pour le choix des 22 espèces cibles est détaillée dans ce document.** Côté allemand, le choix a été réalisé en concertation avec les référents pour la protection de la nature des Regierungspräsidien de Karlsruhe et Freiburg, côté français avec la Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire de la Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine.

## 1. Einleitung

Im Ramsar-Gebiet «Oberrhein / Rhin supérieur» setzt jedes Land (Deutschland und Frankreich) seine eigenen Monitoring- und Schutzprogramme für die Arten bzw. Lebensräume der FFH- und der Vogelschutzrichtlinie (geschützte und bedrohte Arten, prioritäre Arten der Vogelschutzrichtlinie und der Habitatrichtlinie) um. Bislang gibt es bis auf wenige, punktuelle Ausnahmen keine grenzüberschreitende Strategie, welche die Monitoring- und Schutzprogramme wie auch die dahinter stehenden Akteure vernetzen würde. Obwohl auf beiden Seiten des Rheins in der Mehrzahl die gleichen Arten und Habitate betroffen sind, findet kaum Austausch zwischen den Akteuren der beiden Länder Deutschland und Frankreich statt. So werden beispielsweise beidseits des Rheins die gleichen Wiesenvogelarten (Großer Brachvogel, Wachtelkönig) oder Feuchtwiesenarten (Braunkehlchen, Kiebitz) mit Schutzprogrammen gefördert, ohne dass sich die beiden Staaten abstimmen. Durch das Fehlen einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit entsteht ein Verlust an Informationen, an Wissen und an Knowhow. Um diese Lücken zu schließen, soll im vorliegenden Projekt beispielhaft eine Strategie für eine grenzüberschreitende Koordination des Schutzes von bedrohten Arten entwickelt werden. **Hierzu werden 17 Vogelarten und 5 weitere Wirbeltierarten ausgewählt.**

**Für diese Arten sollen grenzüberschreitende Schutzprogramme und gemeinsame Aktionspläne entwickelt werden.** Ein weiteres Ziel ist **die Vernetzung der Akteure auf beiden Seiten des Rheins.** Projektgebiet ist die Rheinebene zwischen Basel und Karlsruhe mit einem Schwerpunkt im Ramsar-Gebiet und den angrenzenden Feuchtgebieten.

**Der Auswahlprozess für die insgesamt 22 Zielarten wird nachfolgend beschrieben.** Auf deutscher Seite erfolgt die Auswahl in Absprache mit den Naturschutzreferaten der beiden Regierungspräsidien Karlsruhe und Freiburg, auf französischer Seite mit der Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire der Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine.

## 2. Méthodologie

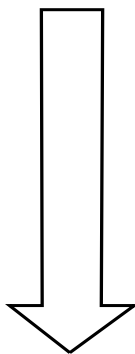
### 2.1 Présentation schématique de la méthodologie

Le choix des espèces cibles (17 espèces d'oiseaux et 5 espèces d'autres vertébrés) a été réalisé en trois étapes :

1.

**Liste globale des espèces Ramsar + d'autres espèces non Ramsar**  
91 espèces d'oiseaux + 26 autres vertébrés

**Présélection  
d'espèces**



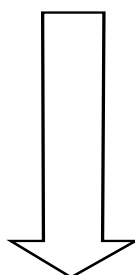
Critères généraux :

- Statut, niveau de menaces
- Population
- Existence de programmes de suivi et de protection
- etc.

2.

**Liste de présélection**  
23 espèces d'oiseaux + 11 autres vertébrés

**Validation des espèces  
- établissement de  
la liste des espèces  
cibles**



Critères de validation avec attribution de points :

- Classement suivant le total des points
- Concertation avec les Regierungspräsidenten et la Région Alsace
- Choix de certaines espèces avec justification

3.

**Liste des espèces cibles**  
17 espèces d'oiseaux + 5 autres vertébrés

Tableau. 1: Déroulement schématique du choix des espèces

## 2. Methodik

### 2.1. Schematische Einführung der Methodik

Die Auswahl der Zielarten (17 Vogelarten und 5 weitere Wirbeltierarten) erfolgte in drei Stufen:

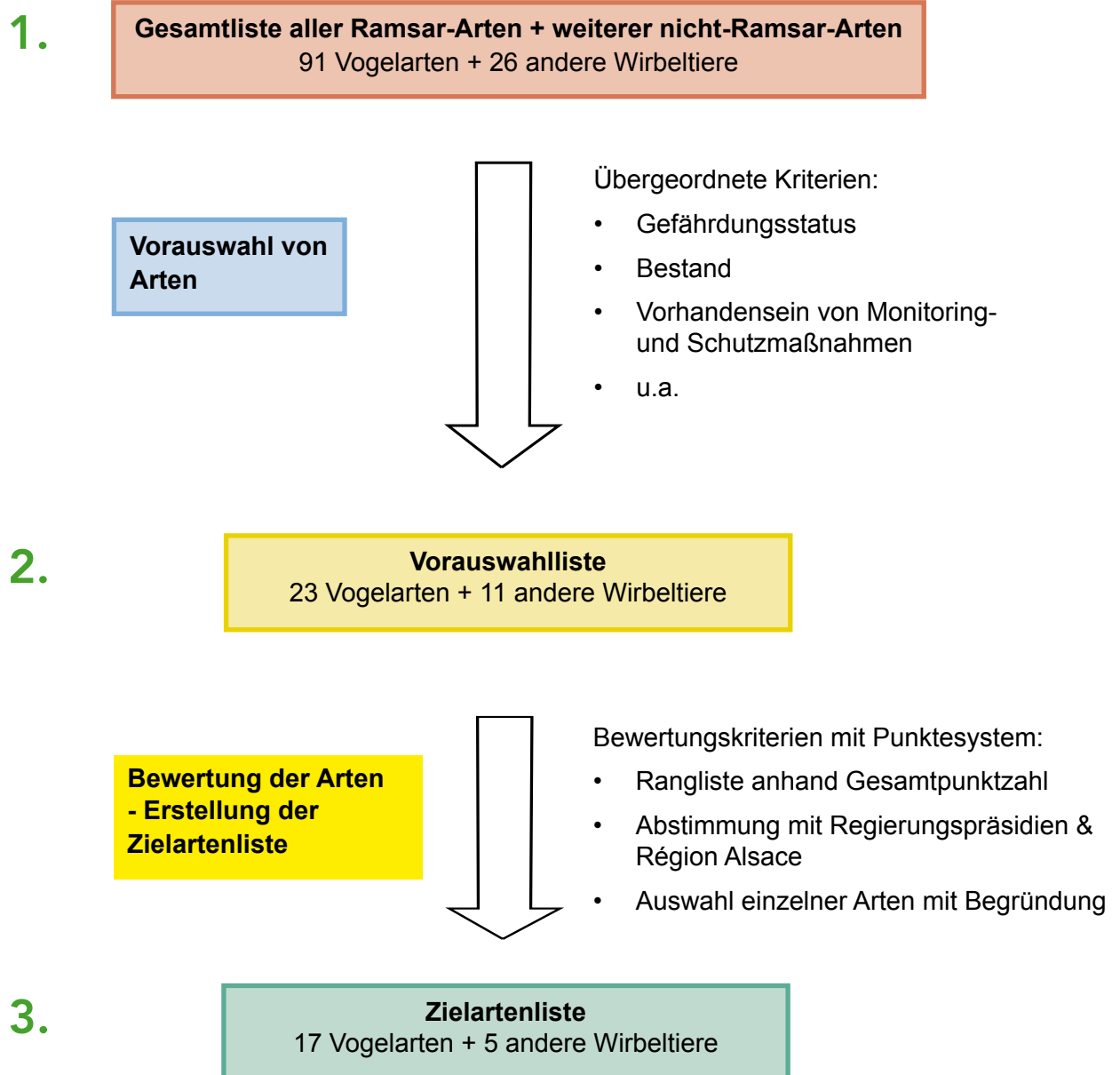


Abb. 1: Schematischer Ablauf Auswahl Zielarten.

## 2.2. Liste complète – Présélection des espèces

Dans un premier temps, deux listes avec, respectivement, des espèces d'oiseaux et d'autres vertébrés (mammifères, reptiles, amphibiens) ont été établies. Ces deux listes comprenaient :

- toutes les espèces des listes Ramsar des côtés français et allemand de la zone Ramsar
- d'autres espèces des listes rouges et des Directives Oiseaux et Habitats présentant un noyau central de distribution régionale dans les zones attenantes de la plaine rhénane ou pour lesquelles la plaine du Rhin supérieur présente un intérêt particulier

Pour toutes ces espèces, des informations complémentaires (niveau de population, existence de programmes de suivi et mesures de conservation) ont été listées et rassemblées dans un tableau :

- nombre de couples nicheurs (oiseaux) ou nombre d'individus (autres vertébrés) dans la zone Ramsar
- informations sur les niveaux actuels de population
- pour les oiseaux hivernants : nombre d'individus hivernant dans la zone Ramsar
- menaces en Alsace ou le Baden-Württemberg
- mesures de protection existantes des deux côtés et intervenants responsables ou organismes de coordination
- programmes de suivi existants des deux côtés ainsi que les intervenants responsables ou les organismes de coordination
- espèces potentiellement conflictuelles ou gestion de conflits préexistants
- type de biotope occupé (habitat)

Une présélection a été réalisée par les partenaires allemands et français à partir de la liste globale (Tableaux A1 et A2 en annexe) sur la base des critères susnommés. Un critère important pour le choix a été l'existence préalable de programmes de suivi ou de protection pour chaque espèce sur au moins un des côtés de la zone du projet (Alsace ou Baden-Württemberg) ; l'objectif du projet étant de comparer les mesures existantes d'un point de vue transfrontalier et de les optimiser ou de profiter des expériences disponibles respectivement sur les deux côtés opposés du Rhin.

Outre les amphibiens, des reptiles étaient également désignés dans la liste complète. Cependant, pour les espèces

## 2.2 Gesamtliste – Vorauswahl von Arten

Zunächst wurde je eine Liste mit Vogelarten und anderen Wirbeltierarten (Säugetiere, Reptilien, Amphibien) erstellt. Diese beiden Listen enthielten:

- alle in den Ramsar-Datenbögen für die französische und deutsche Seite des Ramsar-Gebiets genannten Arten
- weitere Arten der Roten Listen bzw. FFH-/Vogelschutzrichtlinie mit regionalem Verbreitungsschwerpunkt direkt angrenzend in der Oberrheinebene bzw. mit besonderer Bedeutung der Oberrheinebene für die Arten

Für diese Arten wurden nähere Informationen zu Bestandszahlen und bestehenden Monitoring- und Schutzmaßnahmen zusammengetragen und tabellarisch aufgelistet:

- Anzahl Brutpaare (Vögel) bzw. Individuen (andere Wirbeltiere) im Ramsar-Gebiet
- Hinweise auf die aktuelle Bestandssituation
- bei Wintervogelarten: Anzahl überwinternder Individuen im Ramsar-Gebiet
- Gefährdung im Elsass bzw. Baden-Württemberg
- vorhandene Schutzmaßnahmen auf beiden Seiten und verantwortliche Akteure bzw. Koordinationsstellen
- vorhandene Monitoring-Maßnahmen auf beiden Seiten und verantwortliche Akteure bzw. Koordinationsstellen
- mögliche Konflikte bzw. vorhandenes Konfliktmanagement
- besiedelter Biotoptyp (Habitat)

Aus der Gesamtliste (Tabellen A1 und A2 im Anhang) wurde von Seiten den deutschen und französischen Projektpartner anhand der o.g. Kriterien eine gemeinsame Vorauswahl getroffen. Wichtiges Kriterium für die Artenauswahl war das Vorhandensein von Schutz- oder Monitoring-Maßnahmen für die jeweilige Art auf mindestens einer Seite des Projektgebiets (Elsass bzw. Baden-Württemberg), da es Ziel des Projekts ist, vorhandene Maßnahmen grenzüberschreitend zu vergleichen und zu optimieren, bzw. von den Erfahrungen auf der jeweils anderen Seite des Rheins zu profitieren.

In der Gesamtliste waren neben Amphibien auch Reptilien genannt. Die im Gebiet vorkommenden Reptilien-Arten haben jedoch ihren Verbreitungsschwerpunkt in der Regel nicht im Ramsar-Gebiet (z.B. Schlingnatter)



de reptiles présentes dans la zone du projet, les populations les plus représentatives ne se trouvent pas dans la zone Ramsar (comme par exemple la coronelle lisse) ou les populations sont relativement importantes et de nombreuses mesures sont mises en place dans le cadre de programmes de conservation (par exemple pour les lézards des souches ou des murailles). Pour ces différentes raisons, aucune espèce de reptile n'a été retenue dans la liste restreinte.

La présélection des espèces a été discutée lors de plusieurs rencontres entre les différents partenaires du projet. Côté allemand, la sélection a également été discutée lors de réunions et de votes avec les référents pour la nature des Régions de Karlsruhe et Freiburg.

## 2.3. Liste de présélection – Validation des espèces

Les espèces retenues dans la liste de présélection, soient 23 espèces d'oiseaux et 11 autres vertébrés ont été évaluées à l'aide de six critères. L'évaluation repose sur trois niveaux entraînant l'attribution de respectivement un, deux ou trois points.

Les critères d'évaluation utilisés sont les suivants :

- Détection de la nidification : facile 3, moyenne 2, difficile 1
- Attractivité/popularité : grande 3, moyenne 2, faible 1
- Noyau principal de distribution dans la zone Ramsar : oui 3, partiellement 2, non 1
- Noyau principal de distribution attenant à la zone Ramsar : oui 3, partiellement 2, non 3
- Niveau de menace : important 3, moyen 2, faible 1

L'évaluation des différentes espèces au sein des listes restreintes a été effectuée séparément par les partenaires français et allemands, à l'aide du système des points. Le total des points obtenu pour chaque espèce (somme des points provenant des deux côtés, allemand et français) a permis d'établir un classement sur la base de critères objectifs (voir Tableaux A3 et A4 en annexe).

## 2.4 Liste des espèces cibles – Sélection d'espèces spécifiques

La liste des espèces cibles (séparément pour oiseaux, mammifères et amphibiens) a été discutée en détail

bzw. sie sind noch vergleichsweise häufig oder es werden zahlreiche Maßnahmen im Rahmen des Artenschutzes für sie durchgeführt (z.B. Zaun- und Mauereidechse). Aus diesen Gründen wurden keine Reptilien mit in die engere Auswahl genommen

Die Vorauswahl der Arten wurde auf mehreren Treffen der Projektpartner diskutiert. Auf deutscher Seite wurde die Artenvorauswahl zudem bei jeweils einem Abstimmungstermin mit den Naturschutzreferaten der Regierungspräsidien Karlsruhe und Freiburg besprochen.

## 2.3. Vorauswahlliste – Bewertung der Arten

Die in der Vorauswahlliste aufgeführten 23 Vogelarten und 11 weitere Wirbeltierarten wurden nachfolgend anhand von sechs Kriterien bewertet. Die Bewertung erfolgte dreistufig durch die Vergabe von jeweils ein, zwei oder drei Punkten:

Folgende Bewertungskriterien wurden verwendet:

- (Brut-)nachweis-Aufwand: gering: 3, mittel: 2, schwierig: 1
- Attraktivität / Popularität: hoch: 3, mittel: 2, gering: 1
- Verbreitungsschwerpunkt in Ramsar-Gebiet: ja: 3, teilweise: 2, nein: 1
- Verbreitungsschwerpunkt angrenzend an Ramsar: ja: 3, teilweise 2, nein: 1
- Gefährdungsstufe: hoch: 3, mittel: 2, gering: 1

Die Bewertung der einzelnen Arten in den bereits eingegrenzten Vorauswahl-Listen wurde anhand des Punktesystems von den französischen und deutschen Projektpartnern getrennt vorgenommen. Die für jede Art erzielte Gesamtpunktzahl (von deutscher und französischer Seite) führte zu einer Rangliste der Arten anhand objektiver Kriterien (s. Tabellen A3 und A4 im Anhang).

## 2.4 Zielartenliste – Auswahl einzelner Arten

Die Zielartenliste (getrennt für Vögel, Säugetiere und Amphibien) wurde unter den Projektpartnern (LPO Al-

entre les partenaires du projet (LPO Alsace, ILN Bühl, BUFO, GEPMA et NABU-Südbaden). Dans ce cadre, le biotope fréquenté par chaque espèce (habitat) a été retenu comme critère complémentaire. Il fallait que de nombreux habitats différents soient pris en considération, puisque les espèces cibles retenues jouent souvent le rôle d'espèce « parapluie » pour d'autres. Pour diminuer, par exemple, la prépondérance des espèces paludicoles, il faudrait prendre en compte des espèces forestières ou de prés-vergers, ce qui permettra une large couverture des différents types d'habitats de la zone Ramsar Oberrhein / Rhin supérieur. Il convenait également de ne pas seulement retenir des espèces nicheuses au niveau des oiseaux, mais aussi des oiseaux d'eau hivernants, puisque la zone Ramsar Oberrhein / Rhin supérieur est reconnue d'importance internationale pour la migration et l'hivernage des oiseaux d'eau.

Dans certains cas (pour garantir l'objectif d'une grande diversité d'habitat, par exemple) des échanges entre espèces ont eu lieu, sur la base de justifications concrètes (Tab. 2).

Après consultation avec les Régions Alsace, Champagne-Ardenne Lorraine, 23 espèces cibles (17 oiseaux, 2 mammifères et 3 amphibiens) ont finalement été retenues (Tab. 3).

sace, ILN Bühl, BUFO, GEPMA und NABU-Südbaden) ausführlich diskutiert. Hierbei wurde als ein weiteres Kriterium der von der Art besiedelte Biotoptyp (Habitat) mit einbezogen. Insgesamt sollten möglichst verschiedene Lebensräumen berücksichtigt werden, da die zu bestimmenden Zielarten häufig auch eine „Schirmarten“-Funktion für andere Arten haben. Um beispielsweise die Dominanz der „Röhricht-Arten“ zu reduzieren, sollten auch Arten der Wälder oder von Streuobstflächen Berücksichtigung finden, um möglichst viele Lebensraumtypen des Ramsargebiets Oberrhein / Rhin supérieur abzudecken. Zudem sollten unter den Vogelarten nicht nur Brutvogelarten vertreten sein, sondern auch überwinternde Wasservogelarten ausgewählt werden, da das Ramsar-Gebiet Oberrhein / Rhin supérieur als Rast- und Überwinterungsgebiet für Wasservogel von internationaler Bedeutung ist.

In einzelnen Fällen (z.B. um das Ziel zu erreichen eine möglichst hohe Habitat-Vielfalt abzudecken) wurde mit konkreten Begründungen ein Austausch einzelner Arten gegen andere vorgenommen (Tab. 2).

Nach abschließender Abstimmung mit den Regierungspräsidien Freiburg und Karlsruhe sowie der Région Alsace wurden so 23 Zielarten (17 Vogelarten, 2 Säugetierarten, 3 Amphibienarten) festgelegt (Tab. 3).

Le Rhin supérieur/Oberrhein est reconnu d'importance internationale pour l'hivernage des oiseaux d'eau / Das Ramsar-Gebiet Oberrhein / Rhin supérieur ist als Rast- und Überwinterungsgebiet für Wasservogel von internationaler Bedeutung



Photo Nicolas Buhrel

Tab. 2 : Espèces retenues à l'aide des critères d'évaluation (classement par points) et argumentation pour les choix spécifiques complémentaires.

Tab. 2: Anhand der Bewertungskriterien (Rangfolge) ausgewählte Zielarten und Begründung für abweichende Auswahl einzelner Arten.

Nr.	Wiss. Name • Nom scientifique	Deutscher Name	Nom français	Habitattypen - Kategorie • Type d'habitat - Catégorie	Begründungen • Argumentation
<b>Vögel / Oiseaux</b>					
1	<i>Numenius arquata</i>	Großer Brachvogel	Courlis cendré	Offenland-Feuchtgebiet • Milieux ouverts-Zones humides	
2	<i>Sterna hirundo</i>	Flusseeeschwalbe	Sterne pierregarin	Fließgewässer •Eaux courantes	
3	<i>Riparia riparia</i>	Uferschwalbe	Hirondelle de rivage	Abbauflächen • Sols décapés	
4	<i>Mergus merganser</i>	Gänsesäger	Harle bièvre	Wald • Forêt	
5	<i>Vanellus vanellus</i>	Kiebitz	Vanneau huppé	Offenland-Feuchtgebiet • Milieux ouverts-Zones humides	
6	<i>Ardecephalus arundinaceus</i>	Drosselrohrsänger	Rousserole turdède	Röhricht • Phragmitales	zu viele Röhrichtarten • trop d'espèces paludicoles
7	<i>Upupa epops</i>	Wiedehopf	Huppe-fasciée	Weinberge • Terrain vignoble	zu weit von Ramsar entfernt • trop éloigné de la zone Ramsar
8	<i>Ardea purpurea</i>	Purpurreiher	Héron pourpré	Röhricht • Phragmitales	zu viele Röhrichtarten, Schwerpunkt nördlicher Oberrhein • trop d'espèces paludicoles, noyau de population dans le nord du Rhin supérieur
9	<i>Circus aeruginosus</i>	Rohrweihe	Busard des roseaux	Röhricht • Phragmitales	
10	<i>Ixobrychus minutus</i>	Zwergdommel	Blongios nain	Röhricht • Phragmitales	
11	<i>Rallus aquaticus</i>	Wasserralle	Râle d'eau	Röhricht • Phragmitales	
12	<i>Saxicola rubetra</i>	Braunkehlchen	Tarier des près	Offenland/Kulturland • Milieux ouverts-Cultures	

Nr.	Wiss. Name • Nom scientifique	Deutscher Name	Nom français	Habitattypen - Kategorie • Type d'habitat - Catégorie	Begründungen • Argumentation
13	<i>Burhinus oedienemus</i>	Triet	Θεδιέρημε-επίαιφ	Offenland/Kulturland • Milieux ouverts-Cultures	ungenügende Schutzmaßnahmen des Triels im Elsaß • mesures de conservation insuffisantes en Alsace
14	<i>Athene noctua</i>	Steinkauz	Chevêche d'Athéna	Streuobst • Prés Vergers	
15	<i>Anser fabalis</i>	Saatgans	Oie des Moissons	Wintervogel • Oiseau d'eau hivernant	Wintervogel, Gans • oiseau d'eau hivernant, oie
16	<i>Anas strepera</i>	Schnatterente	Canard chipeau	Wintervogel • Oiseau d'eau hivernant	Wintervogel, Gründelente • oiseau d'eau hivernant, canard de surface
17	<i>Aythya ferina</i>	Tafelente	Fuligule milouin	Wintervogel • Oiseau d'eau hivernant	Wintervogel, Tauchente (Trend international abnehmend) • oiseau d'eau hivernant, canard plongeur (tendance internationale en diminution)
Ersatz für 6 • Remplacement pour 6	<i>Jynx torquilla</i>	Wendehals	Torcol fourmilier	Streuobst • Prés Vergers	im Ramsargebiet und angrenzend an Ramsar • dans et à proximité de la zone Ramsar
Ersatz für 7 • Remplacement pour 7	<i>Miliaria calandra</i>	Graumammer	Bruant proyer	Offenland/Kulturland • Milieux ouverts-Cultures	angrenzend an Ramsargebiet, Stärkung Habitattyp Offenland • en bordure de zone Ramsar, renforcement du type d'habitat Milieux ouverts
Ersatz für 8 • Remplacement pour 8	<i>Picus canus</i>	Grauspecht	Pic cendré	Wald • Forêt	im Ramsargebiet, Stärkung Habitattyp Wald • dans la zone Ramsar, renforcement du type d'habitat Forêt
Ersatz für 13 • Remplacement pour 13	<i>Actitis hypoleucos</i>	Flussuferläufer	Chevalier guignette	Fließgewässer •Eaux courantes	im Ramsargebiet, Stärkung Habitattyp Fließgewässer • dans la zone Ramsar, renforcement du type d'habitat Eaux courantes

Nr.	Nom scientifique • Wiss. Name	Deutscher Name	Nom français	Habitattypen - Kategorie • Type d'habitat - Catégorie	Begründungen • Argumentation
<b>Säugetiere / Mammifères</b>					
1	<i>Castor fiber</i>	Biber	Castor d'Europe	Fließgewässer •Eaux courantes	Vorkommen in den Rheinauewäldern vorhanden, eher unspezifische Ansprüche an Waldstruktur, keine Schutzmaßnahmen bekannt • Présence en forêt alluviale rhénane, mais pas de besoins spécifiques au niveau structure forestière, pas de mesures de protection connues
2	<i>Pipistrellus pygmaeus</i>	Mückenfledermaus	Pipistrelle-pygmée	Wald • Forêt	auf deutscher Seite über MaPs viel über Vorkommen & Verbreitung der Art in der Oberrheinebene bekannt; "Schirmart" für alte Eichenmischwälder • côté allemand, bonne connaissance au niveau distribution et population dans la plaine du Rhin supérieur grâce aux Plans d'Actions (Directive Habitat) ; espèce parapluie pour les vieilles chênaies mixtes
3	<i>Myotis bechsteinii</i>	Bechsteinfledermaus	Murin de Bechstein	Wald • Forêt	auf deutscher Seite über MaPs viel über Vorkommen & Verbreitung der Art in der Oberrheinebene bekannt; "Schirmart" für Vernetzung über Flugkorridore • côté allemand, bonne connaissance au niveau distribution et population dans la plaine du Rhin supérieur grâce aux Plans d'Actions (Directive Habitat) ; espèce parapluie pour les vieilles chênaies mixtes
	<b>ggf. Ersatz • en remplacement</b>	Wimperfledermus	Murin à oreilles échancrées	Wald • Forêt	auf deutscher Seite über MaPs viel über Vorkommen & Verbreitung der Art in der Oberrheinebene bekannt; "Schirmart" für Vernetzung über Flugkorridore • côté allemand, bonne connaissance au niveau distribution et population dans la plaine du Rhin supérieur grâce aux Plans d'Actions (Directive Habitat) ; espèce parapluie pour les réseaux de corridors de vol
<b>Amphibien / Amphibien</b>					
1	<i>Bombina variegata</i>	Gelbbauchunke	Sonneur à ventre jaune	Aue • Plaine alluviale	
2	<i>Hyla arborea</i>	Laubfrosch	Rainette verte	Aue • Plaine alluviale	
3	<i>Bufo viridis</i>	Wechselkröte	Crapaud vert	Abbaufächen/Offenland • Sols décapés Milieux ouverts	auf französischer Seite, Schutzmaßnahmen in Kiesgruben und im periurbanen/urbanen Raum • côté français, mesures de protection dans les gravières et les espaces péri-urbain

### 3. Résultats – Liste finale des espèces

Au final, 22 espèces cibles ont été choisies, sur lesquels porteront les travaux des trois années de projet : 17 espèces d'oiseaux, 2 espèces de mammifères et 3 espèces d'amphibiens (Tab. 2 & 3).

**Pour les oiseaux**, 4 espèces retenues après l'évaluation par points ont été remplacées par d'autres sur la base d'arguments concrets (Tab. 1). C'est le cas, par exemple, pour la rousserolle turdoïde et le héron pourpré remplacés par le torcol fourmilier et le bruant proyer, afin de diminuer le nombre d'espèces paludicoles et d'intégrer des représentants des milieux des prés-vergers et des cultures. La huppe fasciée, qui occupe principalement des milieux viticoles relativement éloignées de la zone Ramsar, a été échangée contre le pic cendré permettant l'intégration d'un deuxième représentant du type d'habitat forêt. L'œdicnème criard a été retiré de la liste au profit du chevalier guignette pour renforcer la représentation du type d'habitat eaux courantes. De même, trois espèces d'oiseaux d'eau (oie des moissons, canard chipeau et fuligule milouin), non évaluées par le système de points ont été ajoutées à la liste des espèces cibles, afin de répondre au statut d'importance internationale de la zone Ramsar Oberrhein / Rhin supérieur pour la migration et l'hivernage des oiseaux d'eau. Nous trouvons donc, sur la liste des espèces cibles pour les oiseaux, deux représentants des milieux ouverts-zones humides (courlis cendré et vanneau huppé), deux espèces pour les eaux courantes (sterne pierregarin et chevalier guignette), une espèce pour les sols décapés (hirondelle de rivage), deux espèces forestières (harle bièvre et pic cendré), trois espèces paludicoles (busard des roseaux, blongios nain et râle d'eau), deux représentants pour les prés-vergers (chevêche d'Athena et torcol fourmilier) ainsi que trois espèces d'oiseaux d'eau hivernants (oie des moissons, canard chipeau et fuligule milouin), représentant également les groupes oies, canards de surface et canards plongeur.

**Pour les mammifères**, malgré un classement par point plus élevé, la pipistrelle pygmée a été remplacée par le murin de Bechstein (le murin à oreilles échancrées est retenu comme espèce de remplacement le cas échéant) ; en effet, la distribution du murin est bien connue dans les ZSC (Directive Habitats) côté allemand et elle joue également le rôle d'espèce « parapluie » pour les vieilles chênaies mixtes. Des sites de reproduction pour l'espèce sont connus entre Breisach et Weisweil. Le castor d'Eurasie est actuellement dans une phase d'expansion dans le Rhin supérieur et avec l'augmentation de la population les questions de gestion de l'espèce prendront sûrement encore de l'importance. Pour cette espèce, l'échange des

### 3. Ergebnisse – endgültige Artenliste

Insgesamt wurden 22 Zielarten ausgewählt, die in den folgenden drei Projektjahren bearbeitet werden: 17 Vogelarten, 2 Säugetierarten und 3 Amphibienarten (Tab. 2 & 3).

**Bei den Vogelarten** wurden 4 Arten, welche anhand des Punkte-Bewertungssystems ausgewählt wurden mit konkreten Begründungen durch andere ersetzt (Tab. 1). So wurden beispielsweise, um nicht zu viel „Röhricht-Arten“ zu haben, Drosselrohrsänger und Purpurreiher gegen Wendehals und Grausammer als Vertreter von Streuobstgebieten und offenem Kulturland ausgetauscht. Der Wiedehopf welcher hauptsächlich in Weinbergslagen und damit relativ weit vom Ramsar-Gebiet entfernt brütet, wurde gegen den Grauspecht ausgetauscht, um so eine zweite Vogelart des Biotoptyps Wald vertreten zu haben. Der Triel wurde zugunsten des Flussuferläufers von der Zielartenliste gestrichen um den Habitattyp Fließgewässer zu stärken. Zudem wurden drei nicht in der Punktebewertung mit berücksichtigte Wasservogelarten (Saatgans, Schnatterente, Tafelente) mit in die Zielartenliste aufgenommen, um der internationalen Bedeutung des Ramsar-Gebiets Oberrhein / Rhin supérieur als wichtiges Rast- und Überwinterungshabitat von Wasservögeln gerecht zu werden. Damit finden sich auf der Zielartenliste der Vögel zwei Arten des feuchten Offenlands (Großer Brachvogel, Kiebitz), zwei Fließgewässer-Arten (Flusseeeschwalbe, Flussuferläufer), eine Art der Abbaugebiete (Uferschwalbe), zwei Wald-Arten (Gänsesäger, Grauspecht), drei Röhricht-Arten (Rohrweihe, Zwergdommel, Wasserralle), zwei Streuobst-Arten (Steinkauz, Wendehals) und drei Wintervogelarten (Saatgans, Schnatterente, und Tafelente) welche gleichzeitig als Vertreter der Gänse, Gründelenten bzw. Tauchenten fungieren.

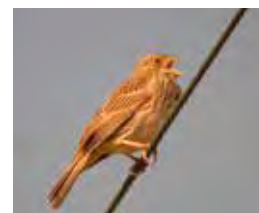
**Bei den Säugetieren** wurde statt der in der Rangliste höher stehenden Mückenfledermaus die Bechsteinfledermaus gewählt (die Wimperfledermaus ist ggf. eine Ersatzart), da über letztere auf deutscher Seite die Verbreitung in den FFH-Gebieten Daten vorliegen und die Art als Schirmart für die alten Eichenmischwälder fungieren kann. Zwischen Breisach und Weisweil sind Wochenstuben der Art bekannt. Der Biber ist am Oberrhein gegenwärtig in Ausbreitung begriffen und mit der Zunahme der Population ist mit einer wachsenden Bedeutung des „Bibermanagements“ zu rechnen. Für diese Art ist insbesondere ein Austausch über den Umgang und das (Konflikt-)Management der Art auf französischer und deutscher Seite von Interesse.

**Bei den Amphibien** sind Laubfrosch und Gelbbauchunke typische Auenarten, die von den wechselnden Was-

expériences, entre les côtés français et allemand, au niveau de la gestion de la cohabitation voire de conflits sera particulièrement enrichissant.

**Pour les amphibiens**, le sonneur à ventre jaune et la rainette verte sont deux espèces typiques des plaines alluviales, qui profitent des niveaux d'eau variables des zones alluviales rhénanes et sont présentes de façon presque ininterrompue entre Breisach et Karlsruhe. De nombreuses mesures de conservation ont été mise en place pour ces deux espèces côté allemand (par exemple, dans le cadre du Projet LIFE zones alluviales du Rhin près de Karlsruhe ou Rastatt). Le crapaud vert connaît une répartition plus localisée qui va de Lichtenau à Karlsruhe côté allemand et sur deux noyaux au centre et au sud de la plaine du Rhin supérieur côté français. Côté français, de nombreuses mesures de suivi et de conservation ont été mises en œuvre (par exemple dans la zone péri-urbaine de Strasbourg, dans des carrières en collaboration avec les exploitants). En France, des plans nationaux d'actions déclinés au niveau régional sont en cours pour le crapaud vert et le sonneur à ventre jaune.

serständigen in der Rheinaue profitieren und zwischen Breisach und Karlsruhe fast flächendeckend verbreitet sind. Für beide Arten wurden auf deutscher Seite schon viele Fördermaßnahmen umgesetzt (z.B. im Rahmen von LIFE-Projekten Rheinauen bei Karlsruhe bzw. Rastatt). Die Wechselkröte ist auf deutscher Seite in ihrer Verbreitung auf den Abschnitt von Lichtenau bis Karlsruhe und im Elsass auf zwei Schwerpunkte in der mittleren und südlichen Oberrheinebene beschränkt. Im Elsass werden viele Maßnahmen für diese Art umgesetzt (z.B. bei Strasbourg im urbanen Raum, in Kiesgruben und in Zusammenarbeit mit den Kiesabbaufirmen). In Frankreich, werden nationale Managementpläne für Wechselkröte und Gelbbauchunke auf regionaler Ebene umgesetzt.



Photos : C.Frauli, C. Stenger, D. Hackel, E. Buchel, G. Thomas, H. Enoch, J.-M. Bronner, J.-P. Vacher, N. Buhrel, P. Matzke, S. Audinot, V. Heuacker

Tableau 3 : Validation des espèces d'oiseaux et des autres vertébrés

Tabelle 3: Bewertung Vögel und weitem Wirbeltieren

Nr./No.	Wiss. Name / Nom scientifique	Deutscher Name	Nom français	Habitat
<b>Vögel / Oiseaux</b>				
1	<i>Numenius arquata</i>	Großer Brachvogel	Courlis cendré	Offenland/Feuchtgebiet • Milieux ouverts/Zones humides
2	<i>Sterna hirundo</i>	Flussseeschwalbe	Sterne pierregarin	Fließgewässer • Eaux courantes
3	<i>Riparia riparia</i>	Uferschwalbe	Hirondelle de rivage	Abbauflächen • Sols décapés
4	<i>Mergus merganser</i>	Gänsesäger	Harle bièvre	Wald • Forêt
5	<i>Vanellus vanellus</i>	Kiebitz	Vanneau huppé	Offenland/Feuchtgebiet • Milieux ouverts/Zones humides
6	<i>Circus aeruginosus</i>	Rohrweihe	Busard des roseaux	Röhricht • Phragmitaies
7	<i>Ixobrychus minutus</i>	Zwergdommel	Blongios nain	Röhricht • Phragmitaies
8	<i>Rallus aquaticus</i>	Wasserralle	Râle d'eau	Röhricht • Phragmitaies
9	<i>Saxicola rubetra</i>	Braunkehlchen	Tarier des près	Offenland/Kulturland • Milieux ouverts-Cultures
10	<i>Athene noctua</i>	Steinkauz	Chevêche d'Athena	Streuobst • Prés-Vergers
11	<i>Anser fabalis</i>	Saatgans	Oie des moissons	Wintervogel • Oiseau d'eau hivernant
12	<i>Anas strepera</i>	Schnatterente	Canard chipeau	Wintervogel • Oiseau d'eau hivernant
13	<i>Aythya ferina</i>	Tafelente	Fuligule milouin	Wintervogel • Oiseau d'eau hivernant
14	<i>Jynx torquilla</i>	Wendehals	Torcol fourmilier	Streuobst • Prés-Vergers
15	<i>Miliaria calandra</i>	Grauammer	Bruant proyer	Offenland/Kulturland • Milieux ouverts-Cultures
16	<i>Picus canus</i>	Grauspecht	Pic cendré	Wald • Forêt
17	<i>Actitis hypoleucos</i>	Flussuferläufer	Chevalier guignette	Fließgewässer • Eaux courantes
<b>Säugetiere / Mammifères</b>				
18	<i>Castor fiber</i>	Biber	Castor d'Europe	Fließgewässer • Eaux courantes
19	<i>Myotis bechsteinii</i>	Bechsteinfledermaus	Murin de Bechstein	Wald • Forêt
<b>Amphibien / Amphibien</b>				
20	<i>Bombina variegata</i>	Gelbbauchunke	Sonneur à ventre jaune	Abbauflächen/Wald Offenland • Sols décapés/Forêt
21	<i>Hyla arborea</i>	Laubfrosch	Rainette verte	Feuchtgebiet • Zone humide
22	<i>Bufo viridis</i>	Wechselkröte	Crapaud vert	Abbauflächen/Offenland • Sols décapés/Milieux ouverts



# **ANNEXES - ANHANG**

Tab. A1: Présélection des espèces d'oiseaux + d'autres espèces non-Ramsar (Oiseaux)  
 Tab. A1:Gesamtliste aller Ramsar-Arten + weitere nicht-Ramsar Arten (Vögel)

Nom scientifique - Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Directive Oiseaux + EU-VSR	Liste Rouge Alsace	Rote Liste BW	Status Alsace	Status BW	Effectifs couples niches RAMSAR Alsace	Anzahl Brutpaare RAMSAR- Gebiet BW	Alsace: Mesures de conservation et niveau d'application ?	BW: Artenschutzmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	Alsace: Mesures de suivi spécifiques et niveau d'application ?		
<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	Rousserolle turdoïde	Drosselrohrsänger			CR 1	NE MR	BV	0-5	4-5	Travaux de renaturation dans RNN			
<i>Actitis hypoleucos</i>	Chevalier guillette	Flussuferläufer			RE 1	NE MC HR	BV	1-5	1-4	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden			
<i>Alcedo atthis</i>	Martin-pêcheur d'Europe	Eisvogel	Ann. 1 + Anh. I	NT	V	NC HC	BV	50-100	232-244				
<i>Alopocheus aegyptiacus</i>	Ouette d'Égypte	Nilgans			NAI	NR HR					Comptage hivernal/ synthèse nicheur		
<i>Anas acuta</i>	Canard pilet	Spießente				MR HR					Comptage hivernal		
<i>Anas cyaea</i>	Canard souchet	L'effiente			CR 2	NO MR HC	BV		0-1		Comptage hivernal		
<i>Anas crecca</i>	Canard siffleur	Krickente			CR 1	NR MC HC	BV	0-1	1-3	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Comptage hivernal		
<i>Anas penelope</i>	Canard siffleur	Pfäntente				MC HC					Comptage hivernal		
<i>Anas platyrhynchos</i>	Canard colvert	Stockente			LC	NC MC HC	BV				Comptage hivernal		
<i>Anas strepera</i>	Canard chipeau	Schnatterente			CR	NR MC HC	BV	1-5			Comptage hivernal		
<i>Anser albifrons</i>	Oie rieuse	Blassgans				HR					Comptage hivernal		
<i>Anser anser</i>	Oie cendrée	Gaugans			NAI	NR MR HR	BV	5-10			Comptage hivernal		
<i>Anser fabalis</i>	Oie des moissons	Saatgans				HR					Comptage hivernal		
<i>Ardea cinerea</i>	Héron cendré	Graureiher			LC	NC MC HC	BV	200	Contrat N2000	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	comptage colonies certaines années (enquêtes nationales)		
<i>Ardea purpurea</i>	Héron pourpré	Purpureiher	Ann. 1 + Anh. I		R	NO MR	BV	0-1	Travaux de renaturation dans RNN	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden			
<i>Aythya ferina</i>	Fuligule milouin	Tafelente			CR 2	NR MC HC	BV	1-5	8-11		Comptage hivernal		
<i>Aythya fuligula</i>	Fuligule morillon	Reihente			VU	NC MC HC	BV	100			Comptage hivernal		
<i>Aythya marila</i>	Fuligule milouinain	Silberreiher				MR HR					Comptage hivernal		
<i>Botaurus stellaris</i>	Butor étoilé	Rohrdommel	Ann. 1 + Anh. I		RE 0	NE MR HC					Comptage hivernal/synthèse nicheur		
<i>Branta canadensis</i>	Bernache du Canada	Kanadagans			NAI	NR HR					Comptage hivernal/synthèse nicheur		
<i>Branta leucopsis</i>	Bernache nonnette	Weißwangengans	Ann. 1 + Anh. I			HO					Comptage hivernal		
<i>Bucephala clangula</i>	Garrot à oeil d'or	Schellente				NO MC HC					Comptage hivernal		
<i>Charadrius dubius</i>	Petit gravelot	Flussregenpfeiffer			VU	V	NC MC	BV	10-30	conventions carriers et fiches techniques			
<i>Ciconia ciconia</i>	Cigogne blanche	Weißstorch	Ann. 1 + Anh. I		LC	V	NC MC HC	BV	2-5	16-18	autre association ?	Suivi par une autre association et recensement décennal	
<i>Circus aeruginosus</i>	Busard des roseaux	Rohrweihe	Ann. 1 + Anh. I		CR 3	NR MC HO	BV	5-10	3	Travaux de renaturation RNR, APPB, surveillance et actions contre les sangliers	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Suivi des couples niches	
<i>Circus cyaneus</i>	Busard Saint-Martin	Kornweihe	Ann. 1 + Anh. I		RE 1	NE MR HR					?		
<i>Clangula hyemalis</i>	Harelde boréale	Eisente				MR HR							
<i>Columba oenas</i>	Pigeon colombin	Höhltaube	Art 4.2		LC	V	NC MC HO	BV		6-14	Contrat N2000		
<i>Corvus frugilegus</i>	Corbeau freux	Saathähe			LC	NC MC HC	BV				Suivi des colonies (tous les 3 ans)		
<i>Coturnix coturnix</i>	Caille des blés	Wachtel	Art 4.2		NT	NR MR	BV		0-20	MAET			
<i>Crex crex</i>	Râle des genêts	Wachtelkönig	Ann. 1 + Anh. I		CR 1	NR MR	BV	0	0-1	MAET / PRA	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Suivi des mâles chanteurs	
<i>Cygnus bewickii</i>	Cygne de Bewick	Zwergschwan	Ann. 1 + Anh. I			HO							
<i>Cygnus cygnus</i>	Cygne chanteur	Singschwan	Ann. 1 + Anh. I			HR					Comptage hivernal		
<i>Cygnus olor</i>	Cygne tuberculé	Höckerschwan			NAI	NC HC	BV				Comptage hivernal		
<i>Dryocopus martius</i>	Pic noir	Schwarzspecht	Ann. 1 + Anh. I		LC	NC HC	BV	10-50	50-74	Contrat N2000			
<i>Egretta alba</i>	Grande Aigrette	Silberreiher	Ann. 1 + Anh. I			MC HC					?		
<i>Falco columbarius</i>	Faucon émerillon	Merlin	Ann. 1 + Anh. I			MR HR							
<i>Falco subbuteo</i>	Faucon hobereau	Baumfalke	Art 4.2		VU	3	NC MR	BV		12-15		comptage des couples niches (programme personnel)	
<i>Fulica atra</i>	Foutque macroule	Blasshuhn			LC	NC MC HC	BV				Comptage hivernal		
<i>Gallinago gallinago</i>	Bécassine des marais	Bekassine	Art 4.2		RE 1	NE MC HR	BV	0-1			Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		
<i>Haliaeetus albicilla</i>	Pygargue à queue blanche	Seeadler	Ann. 1 + Anh. I			HR							
<i>Hippoboscus polyglotta</i>	Hypolaïs polyglotte	Orpheusspötter	Art 4.2		VU	R	NR	BV		14			
<i>Icthyophaga minutus</i>	Blongios nain	Zwergdommel	Ann. 1 + Anh. I		CR 1	NR MR	BV	2-5		Travaux de renaturation RNN	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		
<i>Jynx torquilla</i>	Torcol fourmilier	Wendehals	Art 4.2		NT	2	NC MR	BV		15-33			
<i>Lanius collurio</i>	Pie-grièche corchœur	Neuntöter	Ann. 1 + Anh. I		VU	V	NC MC	BV	50-100	91-149	MAET	?	
<i>Lanius excubitor</i>	Pie-grièche grise	Raubwürger	Art 4.2		CR 1	NR MR HR	BV			0-3, aktuell keine Brutpaare	PRA	Suivi des couples niches	
<i>Larus melanocephalus</i>	Mouette mélanocéphale	Schwarzkopfmöwe	Ann. 1 + Anh. I		RE	R	NO MR HR	BV	1-5	1-2, aktuell keine Brutpaare		Suivi des couples niches orsqu'ils est présente	
<i>Larus michahellis</i>	Goéland leucophaea	Stuppenmöwe			VU		NR MR HC	BV	40-50			Suivi des couples niches	
<i>Larus ridibundus</i>	Mouette rieuse	Lachmöwe			EN 3	NR MC HC	BV	1300-1500			?	Suivi des couples niches	
<i>Locustella luscinioides</i>	Locustelle lusciniode	Rohrschwir			CR 2	NR MR	BV	1-5		RNN		Suivi des couples niches	
<i>Luscinia svecica</i>	Gorgebleue à miroir	Blaukehlchen	Ann. 1 + Anh. I		CR	NR MR	BV	env. 5	3-4		Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		
<i>Mergus albellus</i>	Harie petite	Zwergsäuger	Ann. 1 + Anh. I			MR HR					Comptage hivernal		
<i>Mergus mercanseri</i>	Harie bièvre	Gännessäuger			VU	R	NR MC HC	BV	0-1	0-5		Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	
<i>Mergus serrator</i>	Harie huppée	Mittelsäuger				MR HR					Comptage hivernal		
<i>Mergus spilaster</i>	Guâpier d'Europe	Bienenfresser	Art 4.2		CR	V	NO MR					Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	
<i>Miliaria calandra</i>	Bruant proyer	Graunammer	Art 4.2		VU	2	NR HR	BV		8-15	MAET	?	
<i>Milvus migrans</i>	Milan noir	Schwarzmilan	Ann. 1 + Anh. I		VU		NC MC HO	BV	100-130	44-73			
<i>Milvus milvus</i>	Milan royal	Rötmilan	Ann. 1 + Anh. I		EN		NR MC HR	BV	0-3	1-2	PRA, Surveillance, Contrat N2000	Suivi des couples niches / Comptage hivernal	
<i>Netta rufina</i>	Nette rousse	Koblenente					NO MR HR	BV		0-1		Comptage hivernal	
<i>Nycticorax nycticorax</i>	Nycticorax nycticorax	Nachtreiher	Ann. 1 + Anh. I		DD	R	NE MR HO	BV	0-1	17-27, aktuell 12 Brutpaare	MAET	ASP (Martin Boschert)	
<i>Pernis ptilorhynchus</i>	Bondrée épivore	Wespenbussard	Ann. 1 + Anh. I		VU	3	NC MC	BV	10-20	20-40	Contrat N2000		
<i>Phalacrocorax carbo</i>	Grand cormoran	Kormoran			NT		NR MC HC	BV	110		RNR/RAPP	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Comptage hivernal au dorlot. Comptage des colonies
<i>Philomachus pugnax</i>	Combattant varié	Kampfläufer	Ann. 1 + Anh. I			0	MR						
<i>Picoides medius</i>	Pic mar	Mittelspecht	Ann. 1 + Anh. I		LC	V	NC HC	BV	100-300	448-486	Contrat N2000		
<i>Picus canus</i>	Pic cendré	Grauspecht	Ann. 1 + Anh. I		VU	V	NR HR	BV	10-50	122-202	Contrat N2000		
<i>Podiceps cristatus</i>	Grèbe huppé	Haubentaucher			NT		NC MC HC					Comptage hivernal	
<i>Porzana porzana</i>	Marouette ponctuée	Tupfelfumpfhuhn	Ann. 1 + Anh. I		DD	1	NO MR HA	BV	1-5				
<i>Rallus aquaticus</i>	Râle d'eau	Wasserralle	Art 4.2		VU	2	NR MC HC	BV		90-142	Travaux de renaturation		
<i>Remiz pendulinus</i>	Mésange rémiz	Beutelmeise	Art 4.2		RE		NO MR	BV	0-5	0-5			
<i>Riparia riparia</i>	Hirondelle de rivage	Uferschwalbe			VU	V	NR MR	BV	300-500		conventions carriers et fiches techniques	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Comptage des colonies certaines années
<i>Saxicola rubetra</i>	Tanier des prés	Braunkehlchen	Art 4.2		EN 1		NR MC	BV		0-2	MAET		
<i>Saxicola torquata</i>	Tanier pâle	Schwarzkehlchen	Art 4.2		LC		NC MR HA	BV		0-3		Oiseau de l'année 2016	
<i>Somateria mollissima</i>	Eider à duvet	Eiderente					MR HR						
<i>Sterna hirundo</i>	Sterne pierregarin	Flussseeschwalbe	Ann. 1 + Anh. I		EN	V	NR MC	BV	50-60	120-177	conventions carriers et fiches techniques + communication et sites (EDF)	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Suivi des colonies
<i>Tachybaptus ruficollis</i>	Grèbe castagneux	Zwergetaucher	Art 4.2		VU	2	NC MC HC	BV	env. 50-100	73-90			
<i>Tadorna tadorna</i>	Tadorne de Belon	Brandgans					NR MR HO					Comptage hivernal	
<i>Tringa glareola</i>	Chevalier sylvain	Bruchwasserläufer	Ann. 1 + Anh. I				MR						
<i>Upupa epops</i>	Huppe fasciée	Wiedehopf	Art 4.2		EN 2		NR MR	BV		0-1	Pose de nichoirs	Grande expérience dans le cadre d'un programme de protection transfrontalière + Grande Erfahrung in regionalen grenz- überschreitendem Artenschutz vorhanden	Suivi par un bénévoles sur une partie du Haut-Rhin
<i>Vanellus vanellus</i>	Vanneau huppé	Kiebitz	Art 4.2		EN 2		NC MC HR	BV		50-85	MAET	ASP (Martin Boschert)	Comptage des couples niches certaines années (comptages nationaux)

NICT-RAMSAR Arten

Nom scientifique - Wissenschaftlicher Name	Nom français	Deutscher Name	Directive Oiseaux + EU-VSR	Liste Rouge Alsace	Rote Liste BW	Status Alsace	Status BW	Effectifs couples niches RAMSAR Alsace	Anzahl Brutpaare RAMSAR- Gebiet BW	Alsace: Mesures de conservation et niveau d'application ?	BW: Artenschutzmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	Alsace: Mesures de suivi spécifiques et niveau d'application ?
<i>Apus melba</i>	Martinet à ventre blanc	Alpensiegler			EN		NR	BV		Communication sur la présence de l'espèce		Suivi des colonies
<i>Athene noctua</i>	Chevalche d'Athens	Steinkauz			VU	V	NR HR	BV		Pose de nichoirs, Programme de baguage Museum Historie Naturelle, Programme LPO CNRS Strasbourg	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Suivi des couples niches
<i>Bubo bubo</i>	Grand-duc d'Europe	Uhu	Ann. 1 + Anh. I		VU		NR HR	BV		Surveillance, APPB	AGW	Suivi des couples niches
<i>Burhinus oedionemus</i>	Éclonème criard	Triel	Ann. 1 + Anh. I		VU	0	NC	BV		MAET	OGBW, RPF	Suivi de l'espèce
<i>Caprimulgus europaeus</i>	Engoulevent d'Europe	Ziegenmilker			VU		NR					
<i>Delichon urbicum</i>	Hirondelle de fenêtre	Mehlschwalbe			LC	3	NC MC	BV		Mesures de compensation		Comptage des colonies certaines années
<i>Emberiza cia</i>	Bruant fou	Zippammer			EN		NR HA					
<i>Emberiza cirius</i>	Bruant zizi	Zaunammer	Art 4.2		VU	1	NR HA	BV				
<i>Falco peregrinus</i>	Faucon pèlerin	Wanderfalke	Ann. 1 + Anh. I		VU		NC MR HC	BV		Protection de sites (APPB), Surveillance	AGW	Suivi des couples niches
<i>Lullula arborea</i>	Alouette lulu	Heldlerche			VU		NR MR					
<i>Tyto alba</i>	Effraie des clochers	Schleiherule			LC		NC HC	BV		Pose de nichoirs	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Suivi des couples niches en nichoirs

Effectifs des individus hivernants parmi les espèces choisies sur la zone de référence • Anzahl überwinternder Individuen ausgewählter Vogelarten im Gebiet

Effectifs d'oiseaux hivernants d'importance internationale et dont le nombre dépasse le seuil de 1% des effectifs pour la région biogéographique dont ils dépendent (Wetlands International 2006)

Nom scientifique • Wissenschaftlicher Name	BW: Spezielle Monitoringmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	Gestion de conflit • Konfliktmanagement	Biotope (suivant Interreg Rhin Supérieur 2012)	Biotoptyp (nach Interreg Oberrhein 2012)	Effectifs de passage RAMSAR Alsace	Anzahl DZ in RAMSAR Gebiet BW	Effectifs hivernants RAMSAR Alsace	Anzahl überwinternde Individuen RAMSAR BW	Seuil d'importance internationale 1% (Central-Europ.) • Schwellenwert 1% Individuen (Central-europ. Flyway)	Seuil d'importance internationale 1% (NW-Europ.) • Schwellenwert 1% Individuen (NW-europ. Flyway)
<i>Acrocephalus arundinaceus</i>			Roselières et magnocarpiées	Röhricht und Grossegegnried						
<i>Actitis hypoleucos</i>			Eaux courantes ; Végétations des bancs de graviers ou vaseuses	Fleußgewässer; Vegetation einer Kies-, Sand- oder Schlammbank						
<i>Alcedo atthis</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Alopochen aegyptiaca</i>		oui/agriculteurs								
<i>Anas acuta</i>										
<i>Anas cyoptera</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Anas crecca</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Anas penelope</i>										
<i>Anas platyrhynchos</i>										
<i>Anas strepera</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Anser albifrons</i>	Suivi existant (comptage au dortoir) • Monitoring vorhanden (Schlafplatzzählung)									
<i>Anser anser</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Anser fabalis</i>	Suivi existant (comptage au dortoir) • Monitoring vorhanden (Schlafplatzzählung)	oui/agriculteur								
<i>Ardea cinerea</i>		oui/agriculteurs et pêcheurs	Étendues d'eau, Forêts à caractère naturel	Gewässer, Natumahe Wälder						
<i>Ardea purpurea</i>			Roselières et magnocarpiées	Röhricht und Grossegegnried						
<i>Aythya ferina</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Aythya fuligula</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Aythya marila</i>										
<i>Botaurus stellaris</i>										
<i>Branta canadensis</i>		oui/agriculteurs								
<i>Branta leucopsis</i>										
<i>Bucephala clangula</i>										
<i>Charadrius dubius</i>			Eaux courantes, Végétation flottante ou immergée	Fleußgewässer, Vegetation einer Kies-, Sand- oder Schlammbank						
<i>Ciconia ciconia</i>	Suivi existant • Monitoring vorhanden		Prairies et pâturages, Terres agricoles, Installations et infrastructures	Wiesen und Weiden, Siedlungs- und Infrastrukturfächen		150				
<i>Circus aeruginosus</i>			Roselières et magnocarpiées	Röhricht und Grossegegnried						
<i>Circus cyaneus</i>										
<i>Clangula hyemalis</i>										
<i>Columba oenas</i>			Forêts à caractère naturel	Natumahe Wälder		50				
<i>Corvus frugilegus</i>	Suivi existant ?? • tw. Monitoring vorhanden	oui/agriculteurs tw. Vorhanden	Bosquets et fourrés arbusitifs, Installations et infrastructures	Gehölzbestände und Gebüsche, Siedlungs- und Infrastrukturfächen				60000		
<i>Coturnix coturnix</i>			Prairies et pâturages, Terres agricoles	Wiesen und Weiden, Acker, Sonderkulturen und Feldgärten						
<i>Crex crex</i>			Roselières et magnocarpiées, Prairies et pâturages	Röhricht und Grossegegnried, Wiesen und Weiden						
<i>Cygnus bewickii</i>										
<i>Cygnus cygnus</i>		oui/agriculteurs et usagers								
<i>Cygnus olor</i>										
<i>Dryocopus martus</i>			Forêts à caractère naturel	Natumahe Wälder						
<i>Egretta alba</i>										
<i>Falco columbarius</i>										
<i>Falco subbuteo</i>			Bosquets et fourrés arbusitifs, Forêts à caractère naturel	Gehölzbestände und Gebüsche, Natumahe Wälder						
<i>Fulica atra</i>										
<i>Gallinago gallinago</i>			Roselières et magnocarpiées, Prairies et pâturages	Röhricht und Grossegegnried, Wiesen und Weiden		3600-4150				
<i>Haliaeetus albicilla</i>										
<i>Hippoboscus polyglotta</i>			Végétations rudérales, Bosquets et fourrés arbusitifs	Rudervegetation, Gehölzbestände und Gebüsche						
<i>Icthyophaga minima</i>			Roselières et magnocarpiées	Röhricht und Grossegegnried						
<i>Jynx torquilla</i>			Bosquets et fourrés arbusitifs (Prés-vergers)	Gehölzbestände und Gebüsche (Streuobst)						
<i>Lanius collurio</i>			Bosquets et fourrés arbusitifs, Pelouses xérophiles	Gehölzbestände und Gebüsche, Trockenrasen						
<i>Lanius excubitor</i>			Bosquets et fourrés arbusitifs	Gehölzbestände und Gebüsche						
<i>Larus melanocephalus</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Larus michahellis</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Larus ridibundus</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Locustella luscinioides</i>			Roselières et magnocarpiées	Röhricht und Grossegegnried						
<i>Luscinia svecica</i>			Roselières et magnocarpiées	Röhricht und Grossegegnried						
<i>Mergus albellus</i>			Étendues d'eau, Forêts à caractère naturel	Gewässer, Natumahe Wälder						
<i>Mergus mergamser</i>										
<i>Mergus serrator</i>										
<i>Merops apiaster</i>	Suivi existant • Monitoring vorhanden					200				
<i>Miliaria calandra</i>			Terres agricoles; Prairies et pâturages	Acker, Sonderkultur und Feldgärten; Wiesen und Weiden						
<i>Milvus migrans</i>			Forêts à caractère naturel	Natumahe Wälder		150				
<i>Milvus milvus</i>			Forêts à caractère naturel	Natumahe Wälder						
<i>Netta rufina</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Numenius arquata</i>			Prairies et pâturages	Wiesen und Weiden; Röhricht und Grossegegnried						
<i>Nycticorax nycticorax</i>			Étendues d'eau, Forêts à caractère naturel	Gewässer, Natumahe Wälder						
<i>Pernis apivorus</i>			Forêts à caractère naturel	Natumahe Wälder						
<i>Phalacrocorax carbo</i>	Suivi existant • comptage au dortoir et hivier • Monitoring vorhanden (Martin Buisson) • Schlafplatzzählung Winter		Étendues d'eau, Forêts à caractère naturel	Gewässer, Natumahe Wälder		700				
<i>Philmachus pugnax</i>										
<i>Picoides medius</i>			Forêts à caractère naturel (chênes)	Natumahe Wälder (Eichen)						
<i>Picus canus</i>			Bosquets et fourrés arbusitifs, Forêts à caractère naturel	Gehölzbestände und Gebüsche, Natumahe Wälder						
<i>Podiceps cristatus</i>										
<i>Porzana porzana</i>			Roselières et magnocarpiées	Röhricht und Grossegegnried						
<i>Rallus aquaticus</i>			Roselières et magnocarpiées	Röhricht und Grossegegnried						
<i>Remiz pendulinus</i>			Roselières et magnocarpiées, Bosquets et fourrés arbusitifs	Röhricht und Grossegegnried, Gehölzbestände und Gebüsche						
<i>Riparia riparia</i>			Sols décapés; Étendues d'eau	Abbaufächen; Gewässer						
<i>Saxicola rubetra</i>			Prairies et pâturages; Roselières et magnocarpiées	Wiesen und Weiden; Röhricht und Grossegegnried						
<i>Saxicola torquata</i>			Prairies et pâturages; Végétations rudérales	Wiesen und Weiden; Rudervegetation						
<i>Somateria mollissima</i>										
<i>Sterna hirundo</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Tachybaptus ruficollis</i>			Étendues d'eau	Gewässer						
<i>Tadorna tadorna</i>										
<i>Tringa glareola</i>										
<i>Upupa epops</i>			Bosquets et fourrés arbusitifs (Prés-vergers)	Gehölzbestände und Gebüsche (Streuobst)						
<i>Vanellus vanellus</i>			Prairies et pâturages; Terres agricoles	Wiesen und Weiden; Acker, Sonderkultur und Feldgärten						

NIHT-RAMSAR Arten

Nom scientifique • Wissenschaftlicher Name	BW: Spezielle Monitoringmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	Gestion de conflit • Konfliktmanagement	Biotope (suivant Interreg Rhin Supérieur 2012)	Biotoptyp (nach Interreg Oberrhein 2012)	Effectifs de passage RAMSAR Alsace	Anzahl DZ in RAMSAR Gebiet BW	Effectifs hivernants RAMSAR Alsace	Anzahl überwinternde Individuen RAMSAR BW	Schwellenwert 1% Individuen (Central-europ. Flyway)	Schwellenwert 1% Individuen (NW-europ. Flyway)
<i>Apus melba</i>			Installations et infrastructures	Siedlungs- und Infrastrukturfächen						
<i>Athene noctua</i>	?? Existiant, groupes NABU • tw. Vorhanden, einzelne NABU-Gruppen		Bosquets et fourrés arbusitifs (Prés-vergers)	Gehölzbestände und Gebüsche (Streuobst)						
<i>Bubo bubo</i>	AGW		Rochers continentaux, éboulis et sables	Offene Felsbildungen, Steilwände, Block- und Geröllhalden, Abbaufächen und Aufschüttungen						
<i>Burhinus oedoenemus</i>	OGBW (Daniel Kratzer)		Terres agricoles	Acker, Sonderkultur und Feldgärten						
<i>Caprimulgus europaeus</i>	OGG Karlsruhe		Pelouses xérophiles, Forêts	Trockenrasen, Wälder						
<i>Delichon urbicum</i>			Installations et infrastructures	Siedlungs- und Infrastrukturfächen						
<i>Emberiza cia</i>			Rochers continentaux, éboulis et sables	Offene Felsbildungen, Steilwände, Block- und Geröllhalden, Abbaufächen und Aufschüttungen						
<i>Emberiza citrurus</i>			Terres agricoles; Bosquets et fourrés arbusitifs	Acker, Sonderkultur und Feldgärten; Gehölzbestände und Gebüsche						
<i>Falco peregrinus</i>	AGW		Rochers continentaux, éboulis et sables	Offene Felsbildungen, Steilwände, Block- und Geröllhalden, Abbaufächen und Aufschüttungen						
<i>Lullula arborea</i>			Pelouses xérophiles	Trockenrasen						
<i>Tyto alba</i>	?? Existiant, groupes NABU • tw. Vorhanden, einzelne NABU-Gruppen		Installations et infrastructures	Siedlungs- und Infrastrukturfächen						

**Tab. A2:** Présélection des autres espèces de vertébrés + d'autres espèces non-Ramsar (Mammifères, Reptiles, Amphibiens)  
**Tab. A2:** Gesamtliste aller Ramsar-Arten + weitere nicht-Ramsar Arten (Säugetiere, Reptilien, Amphibien)

Nom scientifique • Wiss. Name	Nom français	Deutscher Name	FFH-Ann. • FFH-Anh.	Liste Rouge Alsace	Rote Liste BW	Remarque • Bemerkung Alsace	Bemerkung • Remarque BW
<b>Säugetiere / Mammifères</b>							
<i>Castor fiber</i>	Castor d'Europe	Biber	II, IV	VU	2	Présence dans quelques sites au nord de Strasbourg Deux stations connues en amont (Jacob, comm. pers.)	Erste Vorkommen am Restrhein und im Taubergießen; Potentialart
<i>Felis silvestris</i>	Chat sauvage	Wildkatze	IV	LC	0	Plusieurs observations récentes le long du Rhin (Erstein, Marckolsheim) (Jacob, comm. pers.)	2 Tiere erstmals 2007 bei Vogtsburg-Burkheim, Vorkommen bei Breisach/Hartheim
<i>Lutra lutra</i>	Loutre d'Europe	Fischotter	II, IV	CR	0	Aucune donnée récente	
<i>Myotis bechsteinii</i>	Murin de Bechstein	Bechsteinfledermaus	II, IV	NT	2	Données sur son abondance font défaut	Vorkommen Basel-Karlsruhe
<i>Myotis emarginatus</i>	Murin à oreilles échancrées	Wimperfledermaus	II, IV	VU	R	Données sur son abondance font défaut	Vorkommen in Abschnitten Basel-Kehl, sowie Lichtenau-Iffezheim
<i>Myotis myotis</i>	Grand murin	Großes Mausohr	II, IV	NT	2	Données sur son abondance font défaut	Vorkommen Basel-Karlsruhe
<i>Nyctalus noctula</i>	Noctule commune	Abendsegler	IV	NT	3		
<i>Pipistrellus pipistrellus</i>	Pipistrelle commune	Zwergfledermaus	IV	LC	3		
<i>Plecotus auritus</i>	L'Oreillard roux	Braunes Langohr	IV	LC	3		
<i>Plecotus austriacus</i>	L'Oreillard gris	Graues Langohr	IV	LC	1		
<i>Rhinolophus ferrumequinum</i>	Grand rhinolophe	Große Hufeisennase	II, IV	NAO	1		
<b>Reptilien / Reptile</b>							
<i>Coronella austriaca</i>	Coronelle lisse	Schlingnatter	IV	LC	3	Peu de stations	nicht genau erfasst, viele Vorkommen aktuell
<i>Lacerta agilis</i>	Lézard des souches	Zauneidechse	IV	LC	3	Fréquent sur les digues	nicht genau erfasst, sehr viele Vorkommen aktuell
<i>Podarcis muralis</i>	Lézard des murailles	Mauereidechse	IV	LC	2	Présence parmi les remblais des digues	viele Vorkommen v.a. im Südteil
<b>Amphibien / Amphibien</b>							
<i>Alytes obstetricans</i>	Alyte accoucheur	Geburtshelferkröte	II, IV	EN	2	Une station dans la RN Petit Camargue Alsacienne	fast ausschließlich im Südschwarzwald, an wenigen, meist isolierten Standorten; Potentialart
<i>Bombina variegata</i>	Sonneur à ventre jaune	Gelbbauchunke	II, IV	NT	2	Au moins 17 stations sont connues pour la zone	Vorkommen im gesamten Gebiet, Potentialart
<i>Bufo calamita</i>	Crapaud calamite	Kreuzkröte	IV	NT	2	Quelques rares stations dans des gravières	Vorkommen im gesamten Gebiet; Potentialart
<i>Bufo viridis</i>	Crapaud vert	Wechselkröte	IV	EN	2	Une seule station	Vorkommen Bühl - Karlsruhe, ein individuenarmes Vorkommen nordwestlich Freiburg
<i>Hyla arborea</i>	Rainette verte	Laubfrosch	IV	NT	2	Au moins 17 stations connues	nicht genau erfasst, viele Vorkommen aktuell ; Potentialart
<i>Pelobates fuscus</i>	Pélobate brun	Knoblauchkröte	IV	EN	2	Quelques rares stations dans la partie nord de la zone	ausschließlich in der Oberrheinebene, Rastatt - Karlsruhe und südlich des Kaiserstuhls
<i>Rana arvalis</i>	Grenouille des champs	Moorfrosch	IV	CR	1	Une seule station connue dans le nord de la zone	2 Vorkommen bei Hügelsheim und Rheinstetten
<i>Rana dalmatina</i>	Grenouille agile	Springfrosch	IV	LC	3	Au moins 30 stations sur l'ensemble de la zone	viele Vorkommen aktuell
<i>Rana lessonae</i>	Grenouille de Lessona	Kleiner Wasserfrosch	IV	NT	D	Peu de stations	viele Vorkommen aktuell
<i>Triturus cristatus</i>	Triton crêté	Kammolch	II, IV	NT	2	Au moins 11 stations	Vorkommen im gesamten Gebiet; Potentialart
<b>NICHT-RAMSAR-Arten</b>							
Wiss. Name • Nom scientifique	Nom français	Deutscher Name	FFH-Anhang • FFH-Annexe	Liste Rouge Alsace	Rote Liste BW	Remarque • Bemerkung Alsace	Bemerkung • Remarque BW
<b>Säugetiere / Mammifères</b>							
<i>Canis lupus</i>	Loup	Wolf	II	EN	0		Potentialart
<i>Lynx lynx</i>	Lynx	Luchs	II	CR	0		Potentialart

Nom scientifique • Wiss. Name	BW: Artenschutzmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	BW: Monitoringmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	Biotope (suivant interreg Rhin Supérieur 2012)	Biotoptyp (nach Interreg Oberrhein 2012)
<b>Säugetiere / Mammifères</b>				
<i>Castor fiber</i>	Artenschutzmaßnahmen vorhanden aber nicht grenzüberschreitend koordiniert	Bettina Sättele Bibermanagerin RP Freiburg	Etendues d'eaux; Forêts à caractère naturel	Gewässer; Naturnahe Wälder
<i>Felis silvestris</i>		Bestandserfassung FVA Freiburg und BUND	Forêts à caractere naturel	Naturnahe Wälder
<i>Lutra lutra</i>			Etendues d'eaux	Gewässer
<i>Myotis bechsteinii</i>		Veröffentlichungen von Frinat	Forêts à caractere naturel (chênes)	Naturnahe Wälder (Eichen)
<i>Myotis emarginatus</i>	Quartierkontrollen, AGF	Veröffentlichungen von Frinat	Forêts à caractere naturel	Naturnahe Wälder
<i>Myotis myotis</i>	Quartierkontrollen, AGF			
<i>Nyctalus noctula</i>				
<i>Pipistrellus pipistrellus</i>				
<i>Plecotus auritus</i>				
<i>Plecotus austriacus</i>				
<i>Rhinolophus ferrumequinum</i>				
<b>Reptilien / Reptile</b>				
<i>Coronella austriaca</i>		LAK (LUBW)	Rochers continentaux, éboulis et sables; Terres agricoles	Offene Felsbildungen, Steilwände, Block- und Geröllhalden, Abbauflächen und Aufschüttungen; Acker, Sonderkultur und Feldgarten
<i>Lacerta agilis</i>		LAK (LUBW)	Prairies et pâturages; Végétations rudérales	Wiesen & Weiden; Ruderalvegetation
<i>Podarcis muralis</i>		LAK (LUBW)	Rochers continentaux, éboulis et sables; Installations et infrastructures; Végétations rudérales	Offene Felsbildungen, Steilwände, Block- und Geröllhalden, Abbauflächen und Aufschüttungen; Siedlungs- und Infrastrukturflächen; Ruderalvegetation
<b>Amphibien / Amphibien</b>				
<i>Alytes obstetricans</i>	ASP; ENBW Amphibienschutzprogramm; Artenschutzmaßnahmen vorhanden aber nicht grenzüberschreitend koordiniert	ASP	Mares	Tümpel
<i>Bombina variegata</i>	ENBW Amphibienschutzprogramm; Artenschutzmaßnahmen vorhanden aber nicht grenzüberschreitend koordiniert	LAK (LUBW)	Mares	Tümpel
<i>Bufo calamita</i>	ENBW Amphibienschutzprogramm; Artenschutzmaßnahmen vorhanden aber nicht grenzüberschreitend koordiniert	LAK (LUBW)	Mares	Tümpel
<i>Bufo viridis</i>	ENBW Amphibienschutzprogramm;	LAK (LUBW)	Mares	Tümpel
<i>Hyla arborea</i>	ENBW Amphibienschutzprogramm; Artenschutzmaßnahmen vorhanden aber nicht grenzüberschreitend koordiniert	LAK (LUBW)	Mares	Tümpel
<i>Pelobates fuscus</i>	ASP; ENBW Amphibienschutzprogramm	ASP	Mares	Tümpel
<i>Rana arvalis</i>	ASP; ENBW Amphibienschutzprogramm	ASP	Bras-mort	Altarm oder Altwasser
<i>Rana dalmatina</i>		LAK (LUBW)	Mares	Tümpel
<i>Rana lessonae</i>		LAK (LUBW)	Mares	Tümpel
<i>Triturus cristatus</i>	ENBW Amphibienschutzprogramm; Artenschutzmaßnahmen vorhanden aber nicht grenzüberschreitend koordiniert	LAK (LUBW)	Mares	Tümpel
<b>NICHT-RAMSAR-Arten</b>				
Wiss. Name • Nom scientifique	BW: Artenschutzmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	BW: Monitoringmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	Biotope (suivant interreg Rhin Supérieur 2012)	Biotoptyp (nach Interreg Oberrhein 2012)
<b>Säugetiere / Mammifères</b>				
<i>Canis lupus</i>	Artenschutzmaßnahmen vorhanden aber nicht grenzüberschreitend koordiniert		Forêts à caractere naturel	Naturnahe Wälder
<i>Lynx lynx</i>	Artenschutzmaßnahmen vorhanden aber nicht grenzüberschreitend koordiniert		Forêts à caractere naturel	Naturnahe Wälder

Tab A3: Validation des espèces (oiseaux)  
 Tab A3: Bewertung der Arten (Vögel)

Evaluation Alsace											Bewertung Ba-Wü											
Nr.	Sélection - Auswahl	Nom scientifique - Wissenschaftlicher Name	Nom français	Effort pour vérifier la présence: important: 1, moyen: 2, faible: 3	Attractivité de l'espèce vers l'extérieur: élevée: 3, moyenne: 2, faible: 1	Point fort de distribution dans la zone Ramsar: oui: 3, partiel: 2, non: 1	Point fort de distribution jouxtant la zone Ramsar: oui: 3, partiel: 2, non: 1	Niveau de menace: élevé: 3, moyen: 2, faible: 1	Développement possible par des mesures de gestion: bon: 3, moyen: 2, faible: 1	Total	Deutscher Name	(Brut-)nachweis-Aufwand: schwierig: 1, mittel: 2, gering: 3	Attraktivität / Popularität: hoch: 3, mittel: 2, gering: 1	Verbreitungsschwerpunkt in Ramsar-Gebiet: ja: 3, teilweise: 2, nein: 1	Verbreitungsschwerpunkt angrenzend an Ramsar: ja: 3, teilweise: 2, nein: 1	Gefährdungsstufe: hoch: 3, mittel: 2, gering: 1	Förderung durch Management möglich: gut: 3, mittel: 2, schlecht: 1	Summe	TOTAL GLOBAL	Habitat / Biotope	Liste Rouge Alsace	Rote Liste BW
1	2	<i>Nyctea nyctea</i>	Courlis cendré	3	3	1	3	3	2	15	Großer Brachvogel	2	3	3	2	3	2	15	30	Offenland-Feuchtgebiet + Mileux ouverts-Zones humides	CR	1
2	2	<i>Sterna hirsuta</i>	Sterne pierregarin	3	2	2	2	3	3	15	Flussseeschwalbe	3	2	2	2	2	3	14	29	Fließgewässer + Eaux courantes	EN	V
3	2	<i>Riparia riparia</i>	Hirondelle de rivage	3	2	2	2	2	3	14	Uferschwalbe	3	2	1	2	2	3	13	27	Abbaufächen + Sols décapés	VU	V
4	2	<i>Mergus merganser</i>	Harle bièvre	2	2	3	2	2	2	13	Gänseäger	2	3	3	1	2	2	13	26	Wald + Feld	VU	R
5	2	<i>Vanellus vanellus</i>	Vanneau huppé	2	2	2	2	3	2	13	Kiebitz	3	3	1	2	2	2	13	26	Offenland-Feuchtgebiet + Mileux ouverts-Zones humides	EN	2
6	A	<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	Rousserole turdoïde	3	1	1	2	3	2	12	Drosselrohränger	2	1	3	2	3	2	13	25	Röhricht + Phragmitales	CR	1
7	BW	<i>Upupa epops</i>	Huppe fasciée	3	3	1	1	3	2	13	Wiedehopf	3	3	1	1	2	2	12	25	Weinberge + Terrain vignobles	EN	2
8	A	<i>Ardea purpurea</i>	Héron pourpré	3	3	2	1	3	2	14	Purpureihher	2	3	2	1	2	1	11	25	Röhricht + Phragmitales		R
9	2	<i>Circus aeruginosus</i>	Busard des roseaux	3	2	2	2	3	2	14	Rohrweihe	1	2	2	1	3	2	11	25	Röhricht + Phragmitales	CR	3
10	2	<i>Ixobrychus minutus</i>	Blongios nain	1	2	2	2	3	2	12	Zwergdommel	2	2	2	1	3	2	12	24	Röhricht + Phragmitales	CR	1
11	2	<i>Rallus aquaticus</i>	Râle d'eau	1	2	2	2	3	2	12	Wasserralle	3	1	2	2	2	2	12	24	Röhricht + Phragmitales	VU	2
12	A	<i>Saxicola rubetra</i>	Tarier des près	3	2	1	2	3	2	13	Braunkehlchen	2	2	1	1	3	2	11	24	Offenland/Kulturland + Mileux ouverts-Cultures	EN	1
13	BW	<i>Jynx torquilla</i>	Torcol fourmilier	1	1	2	2	2	3	11	Wendehals	3	3	1	1	1	3	12	23	Streuobst + Près Vergers	NT	2
14	A	<i>Crex crex</i>	Râle des genêts	2	2	1	2	3	2	12	Wachtelkönig	2	2	1	2	3	1	11	23	Offenland-Feuchtgebiet + Mileux ouverts-Zones humides	CR	1
15	2	<i>Miliaria calandra</i>	Bruant proyer	3	1	1	2	3	2	12	Grauanmer	3	1	1	2	2	2	11	23	Offenland/Kulturland + Mileux ouverts-Cultures	VU	2
16	2	<i>Picus canus</i>	Pic cendré	2	2	2	2	3	2	13	Grauspecht	2	2	1	2	1	2	10	23	Wald + Feld	VU	V
17	BW	<i>Actitis hypoleucos</i>	Chevalier guignette	1	1	2	2	3	1	10	Flussuferläufer	1	2	3	1	3	2	12	22	Fließgewässer + Eaux courantes	RE	1
18	BW	<i>Anas crecca</i>	Sarcelle d'hiver	1	2	2	1	3	2	11	Krickente	1	2	3	1	3	1	11	22	Offenland-Feuchtgebiet + Mileux ouverts-Zones humides	CR	1
19	BW	<i>Gallinago gallinago</i>	Bécassine des marais	1	2	1	1	3	1	9	Bekassine	2	3	1	2	3	1	12	21	Offenland-Feuchtgebiet + Mileux ouverts-Zones humides	RE	1
20	BW	<i>Luscinia svecica</i>	Gorgebleue à miroir	1	3	1	1	3	1	10	Blaukehlchen	2	3	1	1	3	1	11	21	Röhricht + Phragmitales	CR	
21	A	<i>Porzana porzana</i>	Marouette ponctuée	1	1	2	2	3	2	11	Tüpfelsumpfhuhn	1	1	2	2	3	1	10	21	Röhricht + Phragmitales	DD	1
<b>NICHT-RAMSAR Arten</b>																						
Nr.	Sélection - Auswahl	Nom scientifique - Wissenschaftlicher Name	Nom français	Effort pour vérifier la présence: important: 1, moyen: 2, faible: 3	Attractivité de l'espèce vers l'extérieur: élevée: 3, moyenne: 2, faible: 1	Point fort de distribution dans la zone Ramsar: oui: 3, partiel: 2, non: 1	Point fort de distribution jouxtant la zone Ramsar: oui: 3, partiel: 2, non: 1	Niveau de menace: élevé: 3, moyen: 2, faible: 1	Développement possible par des mesures de gestion: bon: 3, moyen: 2, faible: 1	Total	Deutscher Name	(Brut-)nachweis-Aufwand: schwierig: 1, mittel: 2, gering: 3	Attraktivität der Art nach Außen: hoch: 3, mittel: 2, gering: 1	Verbreitungsschwerpunkt in Ramsar-Gebiet: ja: 3, überwiegend: 2, nein: 1	Verbreitungsschwerpunkt angrenzend an Ramsar: ja: 3, überwiegend: 2, nein: 1	Gefährdungsstufe: hoch: 3, mittel: 2, gering: 1	Förderung durch Managementmaßnahme möglich: gut: 3, mittel: 2, schlecht: 1	Summe	TOTAL GLOBAL	Habitat / Biotope	Liste Rouge Alsace	Rote Liste BW
22	2	<i>Burhinus oedicnemus</i>	Oedicnème criard	2	2	2	2	3	2	13	Triel	2	3	1	3	3	2	14	27	Offenland/Kulturland + Mileux ouverts-Cultures	VU	0
23	2	<i>Athene noctua</i>	Chevêche d'Athéna	3	3	1	2	3	2	14	Steinkauz	2	3	1	2	1	2	11	25	Streuobst + Près Vergers	VU	V

Tab A3: Validation des espèces (oiseaux)  
 Tab A3: Bewertung der Arten (Vögel)

Nr.	Sélection - Auswahl	Nom scientifique - Wissenschaftlicher Name	Effectifs couples nicheurs RAMSAR Alsace	Anzahl Brutpaare RAMSAR-Gebiet BW	Alsace: Mesures de conservation et niveau d'application ?	BW: Artenschutzmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	Alsace: Mesures de suivi spécifiques et niveau d'application ?	Biotope (suivant Interreg Rhin Supérieur 2012)	Biotoptyp (nach Interreg Oberrhein 2012)
1	2	<i>Numenius arquata</i>		17-27, aktuell 12 Brutpaare	MAET	ASP (Martin Boschert)	Suivi des couples nicheurs	Roselières et magnocariçales	Röhricht und Grosseggennied
2	2	<i>Sterna hirundo</i>	50-60	120-177	conventions carriers et fiches techniques + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Suivi des colonies	Etendues d'eau	Gewässer
3	2	<i>Riparia riparia</i>	300-500		conventions carriers et fiches techniques	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Comptage des colonies certaines années	Sols décapés; Etendues d'eaux	Abbaufächer; Gewässer
4	2	<i>Mergus merganser</i>	0-1	0-5		Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Comptage hivernal	Etendues d'eaux; Forêts à caractère naturel	Gewässer, Naturnahe Wälder
5	2	<i>Vanellus vanellus</i>		50-85	MAET	ASP (Martin Boschert)	Comptage des couples nicheurs certaines années (comptages nationaux)	Prairies et pâturages; Terres agricoles	Wiesen und Weiden; Acker, Sonderkultur und Feldgarten
6	A	<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	0-5	4-5	Travaux de renaturation dans RNN			Roselières et magnocariçales	Röhricht und Grosseggennied
7	BW	<i>Upupa epops</i>		0-1	Pose de nichoirs	Grande expérience dans le cadre d'un programme de protection transfrontalier + Größe Erfahrung in regionalem grenz-überschreitendem Artenschutz vorhanden	Suivi par un bénévole sur une partie du Haut-Rhin	Bosquets et fourrés arbustifs (Prés- vergers)	Gehölzbestände und Gebüsche (Streubst)
8	A	<i>Ardea purpurea</i>	0-1		Travaux de renaturation dans RNN	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		Roselières et magnocariçales	Röhricht und Grosseggennied
9	2	<i>Circus aeruginosus</i>	5-10	3	Travaux de renaturation RNR, APPB, surveillance et actions contre les sangliers	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Suivi des couples nicheurs	Roselières et magnocariçales	Röhricht und Grosseggennied
10	2	<i>Ixobrychus minutus</i>	2-5		Travaux de renaturation RNN	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		Roselières et magnocariçales	Röhricht und Grosseggennied
11	2	<i>Rallus aquaticus</i>		90-142	Travaux de renaturation			Roselières et magnocariçales	Röhricht und Grosseggennied
12	A	<i>Saxicola rubetra</i>		0-2	MAET	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		Prairies et pâturages; Roselières et magnocariçales	Wiesen und Weiden; Röhricht und Grosseggennied
13	BW	<i>Jynx torquilla</i>		15-33		Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		Bosquets et fourrés arbustifs (Prés- vergers)	Gehölzbestände und Gebüsche (Streubst)
14	A	<i>Crex crex</i>	0	0-1	MAET / FRA	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Suivi des mâles chanteurs	Roselières et magnocariçales, Prairies et pâturages	Röhricht und Grosseggennied, Wiesen und Weiden
15	2	<i>Miliaria calandra</i>		8-15	MAET	?		Terres agricoles; Prairies et pâturages	Acker, Sonderkultur und Feldgarten; Wiesen und Weiden
16	2	<i>Picus canus</i>	10-50	122-202	Contrat N2000			Bosquets et fourrés arbustifs; Forêts à caractère naturel	Gehölzbestände und Gebüsche; Naturnahe Wälder
17	BW	<i>Actitis hypoleucos</i>	1-5	1-4		Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		Eaux courantes ; Végétations des bancs de graviers ou vasières	Fließgewässer; Vegetation einer Kies- Sand- oder Schlammbank
18	BW	<i>Anas crecca</i>	0-1	1-3		Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Comptage hivernal	Etendues d'eaux	Gewässer
19	BW	<i>Gallinago gallinago</i>	0-1			Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		Roselières et magnocariçales, Prairies et pâturages	Röhricht und Grosseggennied, Wiesen und Weiden
20	BW	<i>Luscinia svecica</i>	env. 5	3-4		Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden		Roselières et magnocariçales	Röhricht und Grosseggennied
21	A	<i>Porzana porzana</i>	1-5					Roselières et magnocariçales	Röhricht und Grosseggennied
<b>NICHT-RAMSAR Arten</b>									
Nr.	Sélection - Auswahl	Nom scientifique - Wissenschaftlicher Name	Effectifs couples nicheurs RAMSAR Alsace	Anzahl Brutpaare RAMSAR-Gebiet BW	Alsace: Mesures de conservation et niveau d'application ?	BW: Artenschutzmaßnahmen vorhanden? Zuständigkeit?	Alsace: Mesures de suivi spécifiques et niveau d'application ?	Biotope (suivant Interreg Rhin Supérieur 2012)	Biotoptyp (nach Interreg Oberrhein 2012)
22	2	<i>Burhinus oedicnemus</i>			MAET	OGBW; RPF	Suivi de l'espèce	Terres agricoles	Acker, Sonderkultur und Feldgarten
23	2	<i>Athene noctua</i>			Pose de nichoirs, Programme de baguage Museum Histoire Naturelle, Programme LPO - CNRS Strasbourg	Mesures de conservation existantes + Artenschutzmaßnahmen vorhanden	Suivi des couples nicheurs	Bosquets et fourrés arbustifs (Prés- vergers)	Gehölzbestände und Gebüsche (Streubst)

Tab A4: Validation des autres espèces (Mammifères, Reptiles, Amphibiens)  
 Tab A4: Bewertung der Arten (Säugetiere, Reptilien, Amphibien)

Evaluation Alsace											Bewertung Ba-Wü											
Nr.	Sélection - Auswahl	Nom scientifique - Wiss. Name	Nom français	Effort pour vérifier la présence: important: 1, moyen: 2, faible: 3	Attractivité de l'espèce vers l'extérieur: élevée: 3, moyenne: 2, faible: 1	Point fort de distribution dans la zone Ramsar: oui: 3, partiel: 2, non: 1	Point fort de distribution jouxant la zone Ramsar: oui: 3, partiel: 2, non: 1	Niveau de menace: élevé: 3, moyen: 2, faible: 1	Développement possible par des mesures de gestion: bon: 3, moyen: 2, faible: 1	Total F	Deutscher Name	Nachweis-Aufwand: schwierig: 1, mittel: 2, gering: 3	Attraktivität der Art nach Außen: hoch: 3, mittel: 2, gering: 1	Verbreitungs- schwerpunkt in Ramsar-Gebiet: ja: 3, teilweise: 2, nein: 1	Verbreitungs- schwerpunkt angrenzend an Ramsar: ja: 3, teilweise: 2, nein: 1	Gefährdungs- stufe: hoch: 3, mittel: 2, gering: 1	Förderung durch Management-maßnahme möglich: gut: 3, mittel: 2, schlecht: 1	Summe D	TOTAL GLOBAL	FFH-Anh. - FFH-Anh.	Liste Rouge Alsace	Rote Liste BW
Säugetiere / Mammifères																						
1	2	<i>Castor fiber</i>	Castor d'Eurasie	3	3	1	2	2	3	14	Biber	3	3	1	2	2	2	13	27	II, IV	VU	2
2	A	<i>Pipistrellus pygmaeus</i>	Pipistrelle pygmée	1	1	2	3	2	3	12	Mückenfledermaus	1	1	2	2	2	2	10	22	IV	LC	G
3	2	<i>Myotis bechsteinii</i>	Murin de Bechstein	1	1	1	1	2	3	9	Bechsteinfledermaus	1	1	2	2	2	2	10	19	II, IV	NT	2
4	2	<i>Myotis emarginatus</i>	Murin à oreilles échancrées	1	1	1	1	2	3	9	Wimperfledermaus	1	1	2	2	2	2	10	19	II, IV	VU	R
5	A	<i>Myotis alcathoe</i> , <i>Myotis brandtii</i> , <i>Myotis mystacinus</i>	Complexe des <i>Myotis</i> à museaux sombres (Murin alcathoe, Murin de Brandt, Murin à moustaches)	1	1	1	1	2	3	9	Nymphenfledermaus, Große Bartfledermaus, Kleine Bartfledermaus	1	1	2	2	2	2	10	19	IV	DD, DD, LC	1, 1, 3
Amphibiens / Amphibien																						
6	BW	<i>Bombina variegata</i>	Sonneur à ventre jaune	3	3	2	3	2	3	16	Gelbbauchunke	2	3	2	3	3	2	15	31	II, IV	NT	2
7	BW	<i>Hyla arborea</i>	Rainette verte	3	2	3	1	1	3	13	Laubfrosch	3	3	3	2	3	2	16	29	IV	NT	2
8		<i>Bufo viridis</i> / <i>Bufoles viridis</i>	Crapaud vert	3	3	1	3	2	3	15	Wechselkröte	2	1	2	3	3	2	13	28	IV	EN	2
9		<i>Pelobates fuscus</i>	Pélobate brun	2	3	3	2	3	2	15	Knoblauchkröte	1	1	2	3	3	1	11	26	IV	EN	2
10	BW	<i>Triturus cristatus</i>	Triton crêté	3	3	2	2	2	2	14	Kammolch	1	1	3	2	3	2	12	26	II, IV	NT	2
11		<i>Alytes obstetricans</i>	Alyte accoucheur	2	1	2	2	3	1	11	Geburtshelferkröte	3	2	1	2	3	3	14	25	II, IV	EN	2







Avec le soutien de / Mit der Unterstützung von



Dans le cadre de / Im Rahmen von



**NABU**  
Rimsingerweg 3  
D - 79111 FREIBURG  
suedbaden@nabu-bw.de  
<http://www.nabu-suedbaden.de/>

**ILN**  
Sandbachstr. 2  
D - 77815 BÜHL  
info@ilnbuehl.de  
<http://ilnbuehl.de/>

**LPO Alsace**  
8 rue Adèle Riton  
67000 STRASBOURG  
alsace@lpo.fr  
<http://alsace.lpo.fr>